	Catalog Number SS-140	Katalognr. SS-140
IS26	Vapro- Vapor Pressure Osmometer, model 5520	Vapro-Dampfdruckosmometer Modell 5520
IS26	Vapor Pressure Osmometer, models 5500& 5100C	Dampfdruckosmometer Modelle 5500 & 5100C
IS26	AC-063 Sample Holder for 2 µL Samples	AC-063 Probenhalter für 2 µL-Proben
IS26	Intended Use:	Bestimmungsgemäße Verwendung:
IS26	Wescor's 2 µL sample holder allows you to measure very low volume samples with your Vapor Pressure Osmometer.	Wescors 2 µL-Probenhalter ermöglicht das Messen sehr kleiner Proben mit Ihrem Dampfdruckosmometer.
IS26	Required Equipment:	Erforderliche Ausrüstung:
IS26	Except Wescor's AC-063 Sample Holder all other required items must be obtained from suppliers other than Wescor.	Mit Ausnahme des Wescor AC-063 Probenhalter müssen alle anderen erforderlichen Teile von anderen Lieferanten bezogen werden.
IS26	•AC-063, Low-volume Sample Holder	•AC-063, Probenhalter für Proben mit geringen Mengen
IS26	•High quality 1/8 inch round hole paper punch, Mieth or equivalent	•Hochwertiger 1/8 Zoll Papierlocher, Mieth oder entsprechendes
IS26	•High quality 2 µL pipette, which will deliver precisely 2 microliters or less	•Hochwertige 2 µL Pipette, die genau 2 Mikroliter oder weniger abgibt
IS26	•Pipette tips (short)	•Pipettenspitzen (kurz)
IS26	•Tweezers	•Pinzette
IS26	•Teasing needle	•Lange Nadel
IS26	•Whatman #1 Filter Paper or equivalent	•Whatman #1 Filterpapier oder entsprechendes
IS26	•Lint-free tissue paper	•Flusenfreies Papiertuch
IS26	•Cotton-tipped applicators	•Applikator mit Baumwollspitze
IS26	Special Low Volume Procedure:	Spezielles Verfahren für geringe Mengen:
IS26	Very low volume tests require careful and consistent technique to achieve reliable results. The following are important for you to consider when running samples with very low volumes:	Test mit geringen Mengen erfordern eine sorgsame und gleich bleibende Technik, um zuverlässige Ergebnisse zu erzielen. Die folgenden Punkte sollten bei der Untersuchung von Proben mit sehr geringen Mengen unbedingt berücksichtigt werden:
IS26	1. Use only single sample discs. Because of their small size, you must be careful not to load more than one.	1. Nur einzelne Probescheiben verwenden. Aufgrund ihrer kleinen Größe muss darauf geachtet werden, nicht mehr als eine zu laden.
IS26	2. Discs must be punched cleanly - no ragged edges.	2. Scheiben müssen sauber gestanzt sein – ohne abgerissene Ränder.
IS26	3. The sample holder must be kept very clean.	3. Der Probenhalter muß sehr sauber gehalten werden.
IS26	4. Do not exceed 4 µL of sample in the special sample holder. Using too much sample fluid can severely contaminate the thermocouple.	4. 4 µl der Probe im speziellen Probenhalter nicht überschreiten. Zu viel Probenflüssigkeit kann das Thermoelement ernstlich verunreinigen.
IS26	5. The paper disc must be completely saturated by sample fluid. If not fully saturated, the disc may appear patchy. In this condition, data will be inconsistent and repeatability will be poor.	5. Die Papierscheibe muss vollständig mit der Probenflüssigkeit getränkt sein. Eine unvollständig getränkte Scheibe kann ungleichmäßig erscheinen. In diesem Zustand werden die Daten inkonsistent und schlecht wiederholbar sein.
IS26	Instructions for Use & AC-063 Sample Holder for 2 µL Samples	Gebrauchsanleitung & AC-063 Probenhalter für 2 µl-Proben
IS26	Preparing Paper Discs:	Anfertigung der Papierscheiben:
IS26	1. Use a 1/8 inch diameter punch to create a supply of paper discs. Punch only one thickness of paper stock at a time, to prevent paper discs from sticking together. That, along with static electricity will make it difficult to pick up a single disc with the tweezers.	1. Mit einem Locher (1/8 Zoll Durchmesser) mehrere Papierscheiben ausstanzen. Immer nur ein Blatt Filterpapier stanzen, damit die Papierscheiben nicht aneinander haften. Dieses, zusammen mit statischer Elektrizität, erschwert die Aufnahme einer einzelnen Scheibe mit der Pinzette.
IS26	2. After punching, remove paper discs from the retainer of the punch. Store discs in a clean, staticfree container.	2. Nach dem Lochen die Papierscheiben aus dem Locher entfernen und in einem sauberen, nicht elektrostatischem Behälter aufbewahren.
IS26	Note:	Hinweis:
IS26	Very small samples of less than 2 microliters can be successfully measured using lighter paper for the discs. You should experiment with various papers. Be cautious as some papers contain electrolytes that make them unsuitable. Successful results have been achieved using standard laboratory lint-free tissue.	Sehr kleine Proben (weniger als 2 Mikroliter) können erfolgreich gemessen werden, wenn leichteres Papier für die Herstellung der Scheiben verwendet wird. Sie sollten mehrere Papiere ausprobieren. Vorsicht ist geboten, da manche Papiere Elektrolyte enthalten und daher nicht geeignet sind. Erfolgreiche Ergebnisse sind mit handelsüblichen, flusenfreien Papiertüchern erzielt worden.
IS26	Running Samples:	Messen der Proben:
IS26	Technique, including timing, is vitally important to obtaining good data while conducting very low volume tests.	Die Technik, einschl. zeitlicher Planung, ist von großer Bedeutung, wenn man gute Daten aus Tests mit sehr geringen Mengen erhalten will.
IS26	Maintain a stable ambient temperature. Heat, cold, air currents, and temperature fluctuations that vary more than approximately 0.3° C within a 10 to 15 minute period, generally will result in poor quality data.	Stabile Umgebungstemperatur aufrechterhalten. Hitze, Kälte, Luftströme und Temperaturschwankungen größer als 0,3° C innerhalb von 10-15 Min. führen generell zu schlechten Qualitätsdaten.
IS26	1. Calibrate the instrument using 2 µL of standard.	1. Das Gerät mit 2 µl Standard kalibrieren.
IS26	2. Load a single paper disc into the center of the special sample holder. You may need to use the teasing needle and the tweezers to separate discs that are stuck together.	2. Eine einzelne Papierscheibe in die Mitte des speziellen Probenhalters legen. Eventuell müssen aneinanderhaftende Scheiben mit Hilfe der Nadel oder der Pinzette voneinander getrennt werden.
IS26	3. Place the sample into the center of paper disc. Be sure to touch the pipette onto the disc as in regular procedure. Be sure the disc is completely saturated.	3. Die Probe in die Mitte der Papierscheibe geben. Sichergehen, dass die Pipette die Scheibe wie bei der regulären Vorgehensweise berührt. Sichergehen, dass die Scheibe vollständig getränkt ist.
IS26	4. Close the sample chamber to begin the measurement cycle.	4. Die Probenkammer schließen, um den Messzyklus zu beginnen.
IS26	5. When the measurement is complete, open the sample chamber and retract the sample slide.	5. Wenn die Messung abgeschlossen ist, die Probenkammer öffnen und den Objektträger mit der Probe herausziehen.
IS26	6. Thoroughly clean the sample holder of all sample material using lint-free tissue and a cottontipped applicator.	6. Sämtliches Probenmaterial mit einem flusenfreien Papiertuch und einem Applikator mit Baumwollspitze gründlich vom Probenhalter entfernen.
IS26	Instructions for Use & AC-063 Sample Holder for 2 µL Samples	Gebrauchsanweisung & AC-063 Probenhalter für 2 µL-Proben